

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 81 (2019)

**Heft:** 4

**Rubrik:** SVLT

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die rund 150 Delegierten, Begleitpersonen und Gäste auf dem Gruppenbild vereint. Bilder: R. Engeler, H. Röthlisberger, C. Schweizer

# Positiver Rechnungsabschluss – neues Ehrenmitglied

Die 95. Delegiertenversammlung des Schweizerischen Verbands für Landtechnik in Mendrisio TI nahm Kenntnis von einem positiven Rechnungsabschluss und ernannte Robert Zurkinden zum Ehrenmitglied.

**Roman Engeler, Heinz Röthlisberger und Catherine Schweizer**

Die Delegierten der 23 Sektionen und Fachverbände des Schweizerischen Verbands für Landtechnik (SVLT) konnten an der 95. Delegiertenversammlung des Verbands in Mendrisio TI von einem positiv verlaufenen Geschäftsjahr Kenntnis nehmen. Mit einem Ertragsüberschuss von rund CHF 65 000.– schloss die Rechnung besser als erwartet ab. Das gute Ergebnis ermöglicht es, zusätzliche Abschreibungen und Rückstellungen vorzunehmen. Bei den «G40»-Fahrkursen gab es einen leichten Teilnehmer-Rückgang, hingegen konnten Zuwächse bei den Werkstatt- und CZV-Kursen verzeichnet werden.

Die Fachzeitschrift «Schweizer Landtechnik» registrierte sowohl bei den Inseraten als auch im redaktionellen Teil leicht grössere Umfänge und konnte dank eines straffen Kostenmanagements den Deckungsbeitrag massiv erhöhen. Das von der Versammlung genehmigte Budget für das Jahr 2020 sieht einen ausgewogenen Abschluss vor. Keine Änderungen gibt es in den Organen des SVLT. Präsident NR Werner Salzmann wie der neunköpfige Vorstand und die drei Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission wurden für eine weitere Amtsperiode gewählt.

## Agrarpolitische Herausforderungen

Verbandspräsident NR Werner Salzmann warnte in seinem einleitenden Referat zur Delegiertenversammlung vor den beiden Initiativen, über die im nächsten Jahr abgestimmt wird und die auf ein Verbot von Pflanzenschutzmitteln zielen. «Diese Volksbegehren wenden sich klar gegen eine produzierende Schweizer Landwirtschaft», betonte Salzmann. Schon früh habe sich deshalb der SVLT im Einklang mit dem Bauernverband und seinen Fach- sowie Unterverbänden gegen diese beiden Initiativen ausgesprochen. Man werde sich in der breit angelegten Kampagne



aktiv einbringen, versprach der Präsident. Im Rahmen des Projekts «Minimierung des Pflanzenschutzmitteleintrages», mit der regelmässigen Kontrolle der Pflanzenschutzspritzen und der ständigen Aufklärung in den verschiedenen Medien leiste der SVLT schon heute einen grossen Beitrag, damit qualitativ einwandfreie Nahrungsmittel erzeugt und die Hilfsstoffe massvoll und gezielt eingesetzt werden, erinnerte Salzmann.

«Zur Existenzsicherung der einheimischen Betriebe will der SVLT auch in Zukunft mit einem breiten Angebot von Kursen, Weiterbildungen und Beratungen den effizi-

enten und sicheren Einsatz von Maschinen fördern sowie einen Beitrag zur Senkung der Maschinenkosten und des Unfallrisikos leisten», so der Verbandspräsident. Auf der Hut werde man zudem sein, was mit der Rückerstattung der Mineralölsteuer für die Landwirtschaft passe. «Der SVLT wird sich mit Vehemenz für die Beibehaltung einsetzen, denn immerhin geht es um CHF 65 Mio. für die Landwirtschaft», versprach Salzmann.

**Strukturen für die Zukunft schaffen**  
Der Strukturwandel in der Landwirtschaft macht auch vor dem SVLT nicht Halt,

weshalb der Verband die Mitgliederwerbung intensivieren will. So hat man ein neues Messekonzept verabschiedet, unterstützt die Sektionen in ihren Bemühungen und schaut vor allem bei Betriebsübergaben, dass die Hofnachfolger die SVLT-Mitgliedschaft mitübernehmen. Weiter hat der Verbandsvorstand eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die den Resourceneinsatz überprüfen soll, so dass man mit entsprechendem Personal die künftigen Herausforderungen im Interesse der Mitglieder am besten anpacken kann. Als Sofortmassnahme wurde bereits die Teilzeitstelle eines Beraters für



die Digitalisierung in der Landwirtschaft ausgeschrieben. Um die Finanzierung des Verbands mittel- und langfristig abzusichern, hat der SVLT der Fachhochschule Nordwestschweiz den Auftrag erteilt, eine Analyse über ein mögliches Sponsoring zu erstellen. Der Abschlussbericht liegt mittlerweile vor, eine interne Projektgruppe wird sich nun der Umsetzung annehmen.

#### Gelungenes Rahmenprogramm

Der Versammlung folgte ein gediegenes Nachtessen mit einem Grusswort des

Stadtpräsidenten von Mendrisio, Samuele Cavadini. Für Unterhaltung sorgte ein Komiker-Duo, das mit Klamauk, aber auch mit akrobatischen Einlagen zu überzeugen vermochte.

Am zweiten Tag konnten die Delegierten mit ihren Begleitpersonen auf einer gastro-önologischen Wanderung bei schönem Wetter nicht nur die herrliche Region des Mendrisiotto erleben, sondern bekamen auch einen vertieften Einblick in den Rebbau, in die Weinbereitung und in die kulinarischen Köstlichkeiten der Südschweiz vermittelt.

#### Neues Ehrenmitglied

Für sein langjähriges Engagement zu- gunsten der Freiburger Sektion und des Zentralverbands wurde Robert Zurkinden (*Bild unten links*), Düdingen FR, zum Ehrenmitglied des Verbands ernannt. Zurkinden bewirtschaftet in Heitiwil bei Düdingen FR einen 44-ha-Betrieb mit Zuchtschweinen und Ackerbau. Zurkinden war neun Jahre Präsident der Freiburger Sektion des SVLT, ein Jahr Mitglied des Zentralvorstandes und sieben weitere Jahre Mitglied der Rechnungsprüfungskommission des SVLT.





## Lohnunternehmer mit neuem Präsidenten

**Oskar Schenk heisst der neue Präsident von Lohnunternehmer Schweiz. Er löst Nicolas Pavillard ab, der zusammen mit Markus Schneider aus dem Vorstand zurücktrat.**

**Roman Engeler**

An der 16. Generalversammlung von Lohnunternehmer Schweiz – sie fand in der Arena von Serco Landtechnik in Oberbipp statt – wurde Oskar Schenk (Schwarzenburg BE) zum neuen Präsidenten gewählt. Er folgt auf Nicolas Pavillard, der nach einem Jahr als Präsident und nach neun Jahren Vorstandstätigkeit aus dem Führungsgremium zurücktrat. Ebenso hatte Markus Schneider, selbst sieben Jahre im Vorstand, seinen Rücktritt eingereicht. Da die Geschäftsstelle im letzten Jahr um eine Person erweitert wurde, schlug der Vorstand vor, nur ein neues Mitglied zu wählen, was die Versammlung mit der Wahl des zweisprachigen Bern-Jurassiers Beat Gerber aus Mont-Tremelan entsprechend unterstützte.

Geschäftsführer Romain Fonk informierte über den Zuwachs von 12 Mitgliedern in 2018 und jenen von 5 weiteren im laufenden Jahr, so dass aktuell 359 Unternehmer Mitglied sind. Ein Wachstum konnte man auch bei den Sponsoren verzeichnen. Die Rechnung weist einen Gewinn von etwas über CHF 1000.– aus, eingeschlossen ist darin auch eine Rückstellung zuhanden der «LuTaCH 2020» von CHF 12 000.–, womit diese Spezialfinanzierung bereits CHF 37 000.– umfasst. Das Budget 2019 rechnet mit einem Überschuss von rund CHF 3000.–.

### Zielsicherer Pflanzenschutz

Der scheidende Präsident Nicolas Pavillard eröffnete die Versammlung mit einem Blick in die Zukunft: «Was wird wohl passieren, wenn die beiden Pflanzenschutz-Initiativen angenommen werden?», fragte sich Pavillard. Er prophezeite eine schwierige Kampagne gegen dieses politische Extrem-Experiment. «Wenn wir aber zusammenstehen und die Kräfte in der Branche bündeln, sollte es gelingen, mit unseren Argumenten die Bevölkerung zu überzeugen.» Zusammen mit dem SVLT werde man im Verlaufe des Jahres mit einem Sonderheft «Pro Pflanzenschutz» diese Bemühungen unterstützen. Vizepräsident Christian Kuhn verwies im Jahresbericht auf die Treffen mit verschiedenen Bundesämtern hin, die künftig

zur Regelmässigkeit werden sollen. Weiter haben die Lohnunternehmer die Kampagne «Wir sorgen für Sie» gestartet, welche die Verbesserung der Kommunikation mit der Bevölkerung zum Ziel hat.

Rolf Haller stellte das Tätigkeitsprogramm vor, das neben fachlichen Themen wie Pflanzenschutz oder Bremstechnik auch Kurse und gesellschaftliche Anlässe umfasst. Ende Januar 2020 wird dann die zweite Ausgabe der Lohnunternehmer-Tagung «LuTaCH» im Forum Fribourg stattfinden.

### Fachreferate

Neben der Ehrung langjähriger Angestellter von Lohnunternehmern, darunter erstmals auch eine Mitarbeiterin, standen zwei Fachreferate in Fokus der Versammlung. Thomas Frey, Geschäftsführer der BUL, informierte einerseits über die negative Entwicklung der Unfallzahlen in der Landwirtschaft im vergangenen Jahr und die Massnahmen, welche verschiedene Organisationen anpacken wollen, um diesen Trend zu stoppen respektive ins Gegenteil zu wenden. Eine eingesetzte Arbeitsgruppe werde dazu schon bald erste Vorschläge präsentieren. Weiter gab Frey einen Überblick über die Änderungen im landwirtschaftlichen Strassenverkehr. Insbesondere interessierte dabei die neue Vorschrift, wonach bei landwirtschaftlichen Fahrzeugkombinationen das Gewicht auf den Antriebsachsen («Adhäsionsgewicht») mindestens 22% des Betriebsgewichts betragen muss. Diese könnte nämlich in einigen Fällen dazu führen, dass Traktor-Anhänger-Kombinationen plötzlich ein paar Tonnen weniger ziehen dürfen als bis anhin.

Roger Stirnimann, Landtechnik-Dozent an der Hochschule für Landwirtschaft (HAFL), zeigte in seinem Vortrag auf, welche grundsätzlichen Unterschiede zwischen Reifen- und Raupenfahrzeugen bestehen, welche Auswirkungen punkto Bodendruck zu erwarten sind und wo die jeweiligen Varianten mehr und wo weniger Sinn machen – nicht zuletzt auch aus finanzieller Sicht (auf dieses Thema wird die «Schweizer Landtechnik» demnächst in einem vertiefenden Artikel eingehen).



Nicolas Pavillard (l.) überreicht das Präsidentenamt von Lohnunternehmer Schweiz an Oskar Schenk (r.).



Markus Schneider (r.) trat aus dem Vorstand zurück und wurde durch Beat Gerber ersetzt.



Bestritten den fachlichen Teil: Roger Stirnimann (HAFL, l.) und Thomas Frey (BUL). Bilder: R. Engeler

## Bewusst und richtig bremsen

**Roger Stirnimann verwies auf die neuen Vorschriften sowie die heute verfügbaren Techniken und erklärte die physikalischen Zusammenhänge beim Abbremsen.**

**Roman Engeler**

Präsident Urs Zimmermann und Geschäftsführer Marcel Itin konnten zur 67. Generalversammlung der SVLT-Sektion beider Basel und Umgebung eine voll besetzte Aula im landwirtschaftlichen Zentrum Ebenrain in Sissach willkommen heissen. In seinem Jahresbericht liess er das Landwirtschaftsjahr 2018 mit allen Facetten bezüglich Witterung, Erträgen und politischer Unzulänglichkeiten, aber auch hinsichtlich gestiegener Unfälle Revue passieren. Neben den eigentlichen Sektionsaktivitäten rund um das Kurswesen und die Spritzentests nahm die mehrtägige Reise in die Region Benelux einen besonderen Stellenwert ein.

Die statutarischen Geschäfte gaben zu keinen Diskussionen Anlass. Die Jahresrechnung konnte mit einem Vorschlag von rund CHF 4000.– abgeschlossen werden. Das Budget sieht eine schwarze Null vor. Die Mitgliederzahl blieb bei 11 Eintritten und 15 Austritten mit einem Saldo von 536 nahezu stabil. Keine Änderung gab es beim Mitgliederbeitrag, der bei CHF 100.– belassen wird. Das Tätigkeitsprogramm umfasst einen Traktorfahrttag für Frauen, Schweisskurse für Fortgeschrittene, diverse theoretische Fahrkurse und die obligaten Tests für Feld- und Gebläsespritzen, die man künftig mit der Sektion Bern zusammen durchführt. Nach 20 respektive 33 Jahren Vorstandtätigkeiten traten Hanspeter Tschudin und Fritz Zjören aus diesem Gremium zurück.

### Komplexe Materie

Mit Interesse und Aufmerksamkeit verfolgten die Versammlungsteilnehmer im Anschluss das Referat von Roger Stirnimann. Dozent an der Berner Fachhochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL), über die neuen Vorschriften und innovative Techniken betreffend Bremsen bei Traktoren und Anhängern. Stirnimann erklärte die physikalischen Zusammenhänge beim Bremsen und zeigte die technischen Möglichkeiten auf, die es heute mit pneumatischen und hydraulischen Systemen gibt. Weiter erläuterte er, welche Kombinationen zulässig sind, und vermittelte Tipps, wie man einen bestehenden Fuhrpark bremstechnisch optimal mit neuen Fahrzeugen ergänzt oder ersetzt, die nun die neuen Bremsvorgaben erfüllen müssen.



**Wurden aus dem Vorstand verabschiedet: Hanspeter Tschudin (l.) und Fritz Zjören (r.).** Bilder: R. Engeler

## 25 Jahre Spritzentest

**Das Vierteljahrhundert der Durchführung von Spritzentests durch Ernest Müller fand an der Generalversammlung der Sektion Jura/Berner Jura besondere Anerkennung.**

**Dominik Senn**

Im Jahre 1994 – vor 25 Jahren – startete Ernest Müller mit den Feldspritzentests in Delémont im Auftrag des Kantons Jura, auf genossenschaftlicher Basis (VLG), heute Umatec, ein Fachbetrieb für Landtechnik, der zum Geschäftsbereich Agrartechnik der fenaco gehört. Eine eigene Spritzbank wurde nach dem Vorbild des Spritzenherstellers Fischer aufgebaut. Ab 1996 waren Spritzentests dringend angezeigt («fortement conseillé»), um überhaupt in den Genuss von Subventionen zu gelangen, berichtete Ernest Müller. Die Zahl der alle vier Jahre durchgeführten Spritzentests im Jura unter Verantwortung von Ernest Müller belief sich in diesem Vierteljahrhundert bis heute auf deutlich über 3000. Der Experte ist auf der Suche nach einem Nachfolger; er wird die Arbeit bis dann weiterführen.

### 13 neue Mitglieder

Die SVLT-Sektion Jura/Berner Jura steht dank einem strengen finanziellen Regime gut da. CHF 14 667.– Einnahmen stehen CHF 13 866.– Ausgaben gegenüber, was den Jahresgewinn von CHF 801.– ergibt. Entsprechend eng disponiert ist das Budget 2019. Es wurde von den über dreissig anwesenden Mitgliedern ebenso wie die Rechnung und der Jahresbericht von Präsident Christian Heusler ohne Gegenstimme genehmigt. Mit Genugtuung nahmen die Versammlungsteilnehmer vom Neueintritt von 13 Mitgliedern Kenntnis; allerdings steht er 7 Demissionen und 2 Ausschlüssen gegenüber. Im Jahre 2018 haben im Sektionsgebiet 16 von 21 Kandidaten die Führerprüfung G mit Erfolg abgelegt; entspricht der Erfolgsquote von 24%. Geschaffen und vorgestellt wurde ein neues Sektions-Logo.

Im achtköpfigen Vorstandsgremium haben Christophe Mornod und René Ganguin aus dem Berner Jura die Demission eingereicht. Da keine Nachfolger gefunden wurden und sich auch an der Versammlung niemand zur Verfügung stellte, werden die Vorstandsgeschäfte vorläufig auf die sechs Verbliebenen aufgeteilt. Anschliessend berichtete Etienne Junod von der BUL von ungewöhnlich vielen Todesfällen im vergangenen Jahr, davon 16 wegen Umkippen von Traktoren/Fahrzeugen. Junod plädierte für Sicherheitskabinen und das Tragen von Gurten im Traktor.

Schliesslich gab Kevin Tschirren eine Einführung in die vom jurassischen Bauernverband AgriJura initiierte Plattform «FarmX» zum schweizweiten Mieten und Vermieten von landwirtschaftlichen Fahrzeugen, die bis Ende Juni gratis genutzt werden kann.



**Spritzentest-Experte Ernest Müller beim neuen Logo der SVLT-Sektion Jura/Berner Jura.** Bild: D. Senn



L2104918  
New Holland T5.120, 2019, A, DLB, EHR, FH, FZW, gVA, K, KL, LS, Preis: auf Anfrage.  
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L2149675  
Antonio Carraro TTR 10400, 2009, 96/71 PS/kW, A, K, KL, Preis: SFR 48.500,- (Normalsatz (7,7 %))  
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L2104933  
Grimme SE 75-55, 2019, Preis: auf Anfrage.  
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



Aebi TC 07, Preis: SFR 26.800,- (Normalsatz (7,7 %))  
Kronenbergs Hans, 6130 Willisau, Tel.: +41 41 9702133, www.h-kronenbergs.ch



L1475395  
Mengele ES 6700, 2015, 9m<sup>3</sup>, Preis: SFR 25.700,- (Normalsatz (7,7 %))  
Kronenbergs Hans, 6130 Willisau, Tel.: +41 41 9702133, www.h-kronenbergs.ch



L1949988  
Pöttinger Euroboss 370 T, 2018, 37m<sup>3</sup>, Preis: auf Anfrage.  
Kuoni Landtechnik AG, 5062 Oberhof, Tel.: +41 62 8676060, www.kuoni-landtechnik.ch



L1980828  
Strautmann STK 1302, 2018, Preis: SFR 17.400,- (Normalsatz (7,7 %))  
Kuoni Landtechnik AG, 5062 Oberhof, Alois Kuoni, Tel.: +41 62 8676060, www.kuoni-landtechnik.ch



L1494017  
New Holland 6090 Combi, 2008, Preis: SFR 28.500,- (Normalsatz (7,7 %))  
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1436872  
New Holland 5060, 2013, 120/89 PS/kW, 350h, KL, K, Preis: SFR 79.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1373250  
Fordson Super Major, 1961, 49/37 PS/kW, Preis: SFR 10.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1805502  
Taurus Gebläse K4, 15/12 PS/kW, Preis: auf Anfrage.

TECHNICA Agro+Kran, 9445 Rebstein, Albert Tobler, Tel.: +41 71 344 10 10, www.technica-kran.ch



L1720923  
Elektrohubwagen, 2017, Preis: auf Anfrage.  
TECHNICA Agro+Kran, 9445 Rebstein, Tel.: +41 71 344 10 10, www.technica-kran.ch



L1977862  
BRUNNHUBER LK3 Eurobot II\_N, Preis: auf Anfrage.  
TECHNICA Agro+Kran, 9445 Rebstein, Tel.: +41 71 344 10 10, www.technica-kran.ch



L2024986  
John Deere 640L, 2016, 770h, RFE, A, Preis: SFR 370.000,- (exkl. Normalsatz (7,7 %))  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L1243425  
Palax 55T TR, 2011, Preis: SFR 1.889,- (exkl. Normalsatz (7,7 %))  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L1113281  
Hemek Steber BGS, 1997, 120/89 PS/kW, 6500h, Preis: SFR 75.000,- (exkl. Normalsatz (7,7 %))  
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L2010981  
Accord MC Connel Seadeerator Strip-till, 2014, 30h, 300cm, BEL, ExS, FGS, SAR, ZRP, Preis: SFR 39.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Schär Landtechnik AG, 3368 Bleienbach, Hansruedi Schär, Tel.: +41 62 922 35 65,

Pöseidon 7-67, 2012, Preis: SFR 1.450,- (Normalsatz (7,7 %))  
VÖLLMIN LANDTECHNIK AG, 4466 Ormalingen, Tel.: +41 61 9858666, www.voellmin-landtechnik.ch



L2010117  
Husqvarna Rider 316 TS 4WD, 2018, 17/13 PS/kW, 112cm, Preis: SFR 9.530,- (Normalsatz (7,7 %))  
Schär Landtechnik AG, 3368 Bleienbach, Hansruedi Schär, Tel.: +41 62 922 35 65, www.schaer-landtechnik.ch



L2149913  
5125, 2017, 125/92 PS/kW, 100h, Preis: SFR 85.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
VÖLLMIN LANDTECHNIK AG, 4466 Ormalingen, Tel.: +41 61 9858666, www.voellmin-landtechnik.ch



L2149912  
EHK 80 mit Ladekran 6,4 m, Preis: SFR 22.800,- (Normalsatz (7,7 %))  
VÖLLMIN LANDTECHNIK AG, 4466 Ormalingen, Tel.: +41 61 9858666, www.voellmin-landtechnik.ch



L2107632  
Agrar TL 189, 9999, 20m<sup>3</sup>, HK, KB, Preis: SFR 4.000,- (Normalsatz (7,7 %))  
Erni Landmaschinen AG, 6122 Menznau, Tel.: +41 41 4931033, www.erni-landmaschinen.ch



L2108416  
Fella SM 310 FP-K, 2016, 15h, 300cm, FRT, SHB, Preis: SFR 9.500,- (Normalsatz (7,7 %))  
Erni Landmaschinen AG, 6122 Menznau, Patrik Erni, Tel.: +41 41 493 10 33, www.erni-landmaschinen.ch



L2144710  
Same Dorado 100.4, 2019, 100/74 PS/kW, 25h, A, FH, FZW, K, KRG, LS, PSH, Preis: SFR 59.900,- (Normalsatz (7,7 %))  
Erni Landmaschinen AG, 6122 Menznau, Patrik Erni, Tel.: +41 41 493 10 33, www.erni-landmaschinen.ch



## Bremstest – zur Verkehrssicherheit

### Montag, 29. April 2019, bei der Firma Marolf AG in Finsterhennen

Anlässlich dieser freiwilligen Prüfung der Bremsanlage an Traktor und Anhänger wird die Bremsleistung der Anhänger gemessen. Spezialisten werden anschliessend mit Ihnen die Ergebnisse besprechen. Der Test dauert für einen Anhängerzug mit hydraulischem System rund 30 Minuten. Für Luftsysteme muss etwas mehr Zeit eingerechnet werden. Die Kosten werden bar einkassiert.

Die Kosten für Mitglieder des BVLT: CHF 25.– / Achse und Bremssystem

Die Kosten für Nichtmitglieder: CHF 35.– / Achse und Bremssystem

Die Anhänger werden ohne Ladung geprüft!

Das zulässige Gewicht pro Achse wird hydraulisch simuliert.

Am Anhänger wird jede Achse einzeln ausgemessen.

Für jeden Anhänger erhalten Sie ein Prüfprotokoll.

Das Prüfprotokoll ist vom Strassenverkehrsamt Bern anerkannt!

Online Anmeldung unter [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch) oder [bvlt@bluewin.ch](mailto:bvlt@bluewin.ch)

Anmeldeschluss ist der 20. April 2019.



## Theoretische Führerprüfung Kat. F/G

Der Verband für Landtechnik beider Basel und Umgebung organisiert für Jugendliche, welche im Jahre 2019 14 Jahre alt (Jahrgang 2005) oder älter werden, Vorkurse und Prüfungen für die theoretische Führerprüfung Kat. F/G.

Vorkurs: Mittwoch, 8.5.2019, 13.30 Uhr. Prüfung: Samstag, 25.5.2019

Vorkurs: Mittwoch, 30.10.2019, 13.30 Uhr. Prüfung: Samstag, 16.11.2019.

Durchführung der Vorkurse: 13.30 Uhr, Landwirtschaftliches Zentrum Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Durchführung der Prüfungen: 9 Uhr, Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Kurskosten: Mitglieder CHF 40.– plus Lern-CD CHF 40.–, Nichtmitglieder CHF 80.– plus Lern-CD CHF 40.–. Anmeldung bis spätestens 30 Tage vor Kursbeginn an:

Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch); bitte unbedingt Kurs und Geburtsdatum angeben.



## Bremsenkontrolle 2018

Der Freiburgische Verband für Landtechnik (FVLT) erhält die Bremstestkampagne aufrecht. Dieser Test ist gedacht für Karren und Anhänger aller Art, 30 oder 40 km/h, die während des ganzen Jahres im Einsatz stehen und deren Wartung leider oft vernachlässigt wird. Am Ende der Kontrolle werden die Eigentümer im Besitz einer genauen Diagnose ihrer Fahrzeuge sein, die von akkreditierten Fachbetrieben für Anhängerbremsen erstellt wird.

Sie findet in der Nähe Ihres Wohnortes in dafür ausgerüsteten Ateliers statt. Die Liste der Werkstätten ist auf der Website unter [www.agrotecsuisse.ch](http://www.agrotecsuisse.ch) zu finden.

Wichtig: Für die Prüfung müssen die Anhängerzüge mit pneumatischen oder hydraulischen Betriebsbremsen ausgerüstet sein. Für seine Mitglieder bietet der FVLT einen Rabatt von CHF 50.– pro Achse. Dazu genügt es, eine Kopie der Rechnung an folgende Adresse zu senden: AFETA/FVLT, Robert Zurkinden, Heitiwil 23, 3186 Düdingen.

Dieses Angebot gilt nicht für den Kauf von neuen Geräten oder bei einem späteren folgenden Aufgebot zur Expertise.



## Aktuelles Kursangebot

**Mofa- und Traktorenprüfung:** Die Vorbereitungskurse für die Mofa- und Traktorenprüfung finden jeweils an Mittwochnachmittagen statt. Kurskosten inkl. Lernplattform im Internet (Theorie-24-Kärtli): für Mitglieder des Verbands CHF 70.–, für Nichtmitglieder CHF 90.–.

### Nächste Termine:

Mittwoch, 15. Mai 2019, in Sursee, 13.15–17.30 Uhr

Mittwoch, 3. Juli 2019, in Sursee, 13.15–17.30 Uhr

**Roller- und Autoprüfung:** Theorieprüfung online lernen für CHF 29.–. **Grundkurse für Roller und Motorräder** finden jeweils in Büron und Sursee statt. Die Kosten betragen für Mitglieder CHF 300.–, für Nichtmitglieder CHF 320.–.

### Nächste Termine:

Kurs 604: jeweils Samstag, 11./18. Mai 2019, 13.00–17.00 Uhr

**Verkehrskundeunterricht** in Sursee, Schüpfheim und Hochdorf: für Mitglieder CHF 220.–, für Nichtmitglieder CHF 240.–

### Nächste Termine:

Kurs Nr. 403: 4 Abende: Mittwoch/Donnerstag, 8./9./15./16. Mai 2019, 19.00–21.00 Uhr, in Sursee

Die Kurse werden nur bei genügender Teilnehmerzahl durchgeführt.

**Kombipaket für Rollerfahrer** nochmals günstiger als zum Einzelpreis. Theorie online lernen/Grundkurs 1+2 (8 Lektionen)/VKU (4×2 Lektionen): für Mitglieder CHF 539.–, für Nichtmitglieder CHF 579.–

**Der Lastwagentheoriekurs** dauert 32 Lektionen, während vier Wochen jeweils einen Tag pro Woche. Der Kurs ist modular aufgebaut und der Einstieg ist jederzeit möglich. Der nächste Kurs beginnt am 7. Mai 2019; Durchführung jeweils in Luzern.

**Infos und Anmeldung** (Änderungen, z. B. Kursort, -inhalt, -preis, -zeit bleiben vorbehalten): LVLT-Fahrsschule, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, Tel. 041 467 39 02, Fax 041 460 49 01, [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch)

## Kreisversammlungen mit Referaten

Es können auch Kreisversammlungen anderer Kreise besucht werden.

## Traktoren-Theoriekurs mit Prüfung 2019

Kursleiter ist Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Kursort	1. Kurstag	2. Kurstag + Prüfung
	Nachmittag	Mittwoch- nachmittag
<b>Mosnang, Oberstufenzentrum</b> SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa, 27. Apr 19	22. Mai 19
<b>St. Peterzell, Schulhaus</b> SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa, 11. Mai 19	5. Jun 19
<b>Salez, Rheinhof</b> Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa, 25. Mai 19	19. Jun 19
<b>Wittenbach, Oberstufenzentrum</b> Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Mi, 29. Mai 19	26. Jun 19
<b>Widnau, Rest. Rosengarten</b> Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Sa, 8. Jun 19	3. Jul 19
<b>Niederbüren, Schulh. Probelokal</b> SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa, 22. Jun 19	17. Jul 19
<b>Wangs, Parkhotel</b> Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa, 6. Jul 19	14. Aug 19
<b>Kaltbrunn, Rest. Löwen</b> Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Mi, 10. Jul 19	28. Aug 19
<b>Trogen, Rest. Krone</b> Trogen, Rest. Krone / StVA Trogen	Mi, 21. Aug 19	11. Sept 19
<b>Mosnang, Oberstufenzentrum</b> SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa, 31. Aug 19	18. Sept 19
<b>Wittenbach, Oberstufenzentrum</b> Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Mi, 4. Sept 19	25. Sept 19
<b>Salez, Rheinhof</b> Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa, 14. Sept 19	9. Okt 19
<b>St. Peterzell, Schulhaus</b> SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa, 21. Sept 19	16. Okt 19
<b>Neu St. Johann, Klostergebäude</b> Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Sa, 28. Sept 19	23. Okt 19
<b>Widnau, Rest. Rosengarten</b> Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Mi, 30. Okt 19	27. Nov 19
<b>Niederbüren, Schulh. Probelokal</b> SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa, 9. Nov 19	4. Dez 19

**Kaltbrunn, Rest. Löwen** Mi, 20. Nov 19  
**Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn** 11. Dez 19

**Wangs, Parkhotel** Sa, 23. Nov 19  
**Wangs, Parkhotel / StVA Mels** 18. Dez 19

## Informationsabend zu den Neuerungen der Fahrzeug-Vorschriften

**Montag, 15. April, 19.30 Uhr, Wallierhof, Riedholz**

Der Bundesrat hat Ende November 2018 die Anforderungen an Strassenfahrzeuge den neusten Sicherheits- sowie Umweltstandards angepasst und eine neue Verordnung in Kraft gesetzt. Davon ist auch die Landwirtschaft betroffen, gibt es doch Änderungen beim vorderen Überhang oder bei den Anhängerbremsen. Diesen und weiteren Fragen widmet sich der Informationsabend. Dazu konnten folgende Referenten gewonnen werden:

**Erich Jenni, Marolf AG, Finsterhennen**  
**Hans Stadelmann, BUL, Schöftland**

## Geschickte Traktorenfahrer in Alpnach

**Knapp hundert Teilnehmerinnen und Teilnehmer verzeichnete das Traktoren-Geschicklichkeitsfahren, das die Sektionen Nid- und Obwalden Ende März in Alpnach durchführten.**



**Geschäftiges Treiben am Traktoren-Geschicklichkeitsfahren in Alpnach.**

Unter dem Patronat der Sektionen Ob- und Nidwalden des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik fand am 31. März 2019 auf dem Areal von Pilatus Getränke das Traktoren-Geschicklichkeitsfahren statt. Der Umgang mit Maschinen soll bekanntlich gelernt und geübt sein, denn neben den gesetzlichen Vorschriften leistet auch die richtige Handhabung der landwirtschaftlichen Fahrzeuge Gewähr für ein unfallfreies Arbeiten. Dies nahmen sich auch die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des

Geschicklichkeitsfahrens zu Herzen und versuchten, die verschiedenen Disziplinen möglichst ohne Strafpunkte zu bewältigen.

In der Hauptkategorie gelang dies Toni Röthlin aus Emmetten (NW) am besten. Er siegte vor Christian Wolf (Giswil OW) und Werner Gisler (Buochs NW). Bei den Junioren gewann Luca Achermann (Buochs) vor Tobias Murer (Emmetten) und David von Matt (Stans NW). Bei den Damen stiegen mit Karin Elmiger (Hohenrain LU) und Janine Brunner (Le Brassus VD) zwei «Ausserkantonale» auf das Podest, begleitet von Romy Christen aus Ennetmoos (NW) auf dem dritten Platz.



Jetzt gilt es den Aebi auf der Wippe auszubalancieren.

## Vorbereitungskurse zur Traktorenprüfung

**15. Juni / 21. Sept. / 16. Nov., je von 9.30 bis 15.30 Uhr**

Die Teilnahme ist 4–6 Monate vor dem 14. Geburtstag möglich (Notshelfer- und Verkehrskundeausweis sind in dieser Kategorie noch nicht vorgeschrieben). Die Kosten betragen CHF 110.–, für Mitglieder des SVLT Zürich CHF 80.–. Im Preis inbegriffen sind eine Lern-CD oder Stick sowie eine Mittagsverpflegung mit Getränk.

Onlineanmeldung: [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch), SVLT Zürich, Auskünfte unter 058 105 99 52

## Theoriekurse Kategorie F/G

Im Theoriekurs Kat. F/G werden die Grundlagen aufgezeigt und erklärt. Die bestandene Prüfung berechtigt zum Lenken von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen bis 30 km/h.

Siehe auch [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### AG

**Kursorte und -daten:** Do, 2./9.5.2019, Frick FIBL, jeweils 18.30 Uhr

**Kontakt:** Yvonne Vogeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch) (auch kurzfristige Anmeldungen möglich)

### BL, BS

**Vorkurs** Ebenrain, Sissach: Mi, 8.5.2019, 13.30 Uhr; Mi, 30.10.2019, 13.30 Uhr.

**Prüfung** MFP Münchenstein: Sa, 16.2.2019; Sa, 25.5.2019; Sa, 16.11.2019

**Kontakt:** Marcel Itin, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### BE

**Kontakt:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

### FR

**Kontakt:** FVLT, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [samuel.reinhard@fr.ch](mailto:samuel.reinhard@fr.ch), 026 305 58 49

### GR

**Kursorte:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

**Kontakt:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Kontakt:** M. Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### GL

**Kontakt:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Kontakt:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Kontakt:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Kontakt:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

### TG

**Kursorte und -daten:** Neukirch-Egnach: Sa, 27.4./Mi, 8.5.2019; Bürglen: Sa, 24.8./Sa, 7.9.2019; Müllheim: Sa, 26.10./Mi, 6.11.2019; Fritschen: Sa, 7.12./Mi, 18.12.2019

**Kontakt:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Kursort:** Oulens-sous-Echallens; **Kursdaten:** Juni und Oktober 2019

**Kontakt:** ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Kontakt:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Kursorte:** Strickhof, Lindau. **Kontakt:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)

**BETRIEBSSICHER – ZUVERLÄSSIG – WIRTSCHAFTLICH**



Doppelwirkende, liegende  
Ölbad-Zweikolbenpumpe,  
Baureihe Typ H-303-0 SG2

**SWISS**

**MEIER**

Hans Meier AG  
CH-4246 Altishofen  
[www.meierag.ch](http://www.meierag.ch)

Tel. ++41 (0)62 756 44 77  
Fax ++41 (0)62 756 43 60  
[info@meierag.ch](mailto:info@meierag.ch)

# Gebrüder Ruh(elos)

Auffällig gepflegt präsentiert sich der Bauernhof Hofenacker in Ramsen SH. Auf 140 ha betreibt die Familie Bernhard Ruh Acker- und Grünlandbau sowie ein Lohnunternehmen für Häckselservice, (Einzelkorn-)Saat, Transport und Maschinenvermietung. Zu den 100 Munimastplätzen kamen 2015 nach dem Umbau des Milchviehstalls noch 90 Remontenplätze dazu. Mit drei eigenen Traktoren und einem saisonal zugemieteten sowie zwei hofeigenen Claas-«Jaguar»-Häckslern mit Erntevorsätzen für Mais, Gras, Lieschkolbensilage und Getreide-Ganzpflanzensilage, mit Dosierwagen und einem Gebläse sind Ruhs gut mechanisiert. Eine Besonderheit ist die Lage unmittelbar an der deutschen Grenze: An drei Seiten stösst der Hof an Deutschland, und über die Hälfte der Betriebsfläche liegt auf deutschem Boden.

Die zweite Besonderheit: Der Hof mit drei Wohnhäusern und das Lohnunternehmen werden von Bernhard Ruh (Jahrgang 1959) und seinen Söhnen Michael (1988) und Daniel (1991) gemeinsam bewirtschaftet. Beide Söhne sind gelernte Landwirte, haben aber zuvor einen weiteren Beruf erlernt, Michael Landmaschinenmechaniker, Daniel Schreiner. «Beide machen auswärts ihre Erfahrungen, bis sie sich ganz sicher waren, sich für den Rest ihrer Berufszeit voll und ganz der Landwirtschaft widmen zu wollen», sagt Bernhard Ruh.

«Auf dem Hofenacker sind alle drei gleichberechtigt», erläutert Michael Ruh. Alle wichtigen Entscheide würden zu dritt gefällt. Das familiäre Einvernehmen ist gross: «Wir haben es gut mit Vater und profitieren von seiner langen Erfahrung», sagen die Söhne. «Und wir drei verfolgen das gleiche Ziel: Den Betrieb nach meiner Pensionierung zu gleichen Teilen unter meinen Söhnen aufzuteilen», ergänzt Bernhard Ruh. Denn seit Jahresbeginn 2018 wird der Hofenacker von Bernhard, Michael und Daniel in einer Generationengemeinschaft geführt. Inhaber sind – der Einfachheit halber – jedoch nur Bernhard und Michael. Die Bewirtschaftungsform ergab sich aus dem Umstand, dass sich der am Hof beteiligte Bruder von Bernhard freiwillig vom Betrieb zurückzog, um erklärtermassen den Jungen Platz zu machen.

Ein Nachteil für Daniel? Mitnichten: «Michael hat den Anteil des Onkels übernommen, das war administrativ und kostenmässig die einfachste Lösung, statt die Hälfte des Onkels nochmals zu hälften», sagt er. «Geht Vater in Rente oder zieht sich früher oder je nachdem auch später zurück, geht sein hälftiger Anteil verbrieft an mich. Was bleibt, ist der Firmenname «Gebr. Ruh».

«Unsere Ziele sind, die bestehenden Strukturen zu zementieren, aber gleichzeitig für Neuerungen offen zu sein», sagen die Söhne übereinstimmend. Ihr Name Ruh ist alles andere als Programm: «Wir wollen eher ruhelos das Beste aus dem Betrieb herausholen.» Sie scheuen auch nicht den unglaublichen bürokratischen Zusatzaufwand, den ihnen das Landwirten im EU-Raum beschert. ■

Aufgezeichnet von Dominik Senn



# Aus- und Weiterbildungskurse des SVLT

## Kursorte G40

1260 Nyon VD*	6170 Schüpfheim LU (neuer Kursort)
1315 La Sarraz VD*	6210 Sursee LU
1510 Moudon VD*	6276 Hohenrain LU
1562 Corcelles-près-Payerne VD*	6430 Schwyz SZ
1630 Bulle FR**	6472 Erstfeld UR
1786 Sugiez FR**	6702 Claro TI***
1860 Aigle VD* (neuer Kursort)	7130 Ilanz GR
1920 Martigny VS*	7302 Landquart GR
1964 Conthey VS*	7430 Thusis GR
2208 Les Hauts-Geneveys NE*	7524 Zuoz GR****
2720 Tramelan BE*	7550 Scuol GR****
2852 Courtételle JU*	8180 Bülach ZH
3150 Schwarzenburg BE	8200 Schaffhausen SH
3186 Düdingen FR	8315 Lindau ZH
3250 Lyss BE	8460 Marthalen ZH
3270 Aarberg BE	8500 Frauenfeld TG
3421 Lyssach BE	8625 Gossau ZH
3510 Konolfingen BE	8836 Biberbrugg SZ
3550 Langnau i. E. BE	8856 Tuggen SZ
3770 Zweisimmen BE	8867 Niederurnen GL
3800 Interlaken BE	8932 Mettmenstetten ZH
3818 Grindelwald BE	9133 Sitterdorf TG
3930 Visp VS	9436 Balgach SG
4222 Zwingen BL	9465 Salez SG
4415 Lausen BL	9602 Bazenheid SG
4538 Oberbipp BE	
4702 Oensingen SO	
5040 Schöftland AG	* Sprache Französisch
5505 Brunegg AG	** Sprache Deutsch u. Französisch
6056 Kägiswil OW	*** Sprache Italienisch
6130 Willisau LU	**** Sprache Italienisch u. Deutsch

### Direkt zu den «G40»-Fahrkursen

Über diesen QR-Code gelangen Sie direkt zu den Terminen und Anmeldungen der diesjährigen «G40»-Fahrkurse des SVLT.



Informationen und Auskünfte:  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) oder [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)  
 056 462 32 00 oder [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

## Impressum

### 81. Jahrgang

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik SVLT  
 NR Werner Salzmann, Präsident  
 Aldo Rui, Direktor

### Redaktion

Tel. 056 462 32 00  
 Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
 Heinz Röthlisberger: [heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
 Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
 Ruedi Hunger: [hunger@bluewin.ch](mailto:hunger@bluewin.ch)  
 Ruedi Burkhalter: [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
 Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Verlagsleitung

Dr. Roman Engeler, Postfach, 5223 Riniken  
 Tel. 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

### Inserate/Anzeigen

Alex Reimann  
 Anzeigen-Verkauf  
 Tel. 062 877 18 50 / 079 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

### Anzeigentarif

Es gilt der Tarif 2019.  
 Kombinationsrabatt bei gleichzeitigem  
 Erscheinen in «Technique Agricole»

### Herstellung und Spedition

AVD GOLDACH AG, Sulzstrasse 10–12,  
 9403 Goldach

### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

### Abonnementsspreise

Inland: jährlich CHF 110.– (inkl. MwSt.)  
 SVLT-Mitglieder gratis  
 Ausland: CHF 135.– (exkl. MwSt.)

### Nächste Ausgabe

**Schwerpunkt:**  
 Unkraut: Hacken, Striegeln, Hobeln

### Markt:

Neues CCI-Terminal zum Jubiläum

### Management:

Kameras: Anforderungen, Angebote

### Plattform:

Biogas: Methanausbeute erhöhen

**Nr. 5/2019 erscheint am 16. Mai 2019**

**Anzeigenschluss:** 6. Mai 2019

## Die G40-Fahrkurse 2019

Der Traktorkurs G40 des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik ist vom Bundesamt für Straßen, ASTRA, anerkannt und wird im Führerausweis eingetragen. **Mehr Informationen und Homepage: [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)**

## CZV – Weiterbildungskurse

**Kursort: Riniken AG**

Kursart	Kursdatum
Erste Hilfe im Strassenverkehr, Deutsch	auf Anfrage
ARV1/Digitaler Fahrtenschreiber, Deutsch	22.07.2019
Ladungssicherung, Deutsch	auf Anfrage
Moderne Fahrzeugtechnik, Deutsch	05.08.2019

## Hebegerätekurse

SUVA-anerkannt: Gegengewichts- und Teleskopstaplerkurs; Instruktion Hoflader

Kursort und Sprache	Kurstag 1	Kurstag 2
Ardon VS, Französisch	02.05.2019	03.05.2019
Chavornay VD, Französisch	auf Anfrage	auf Anfrage
Goldach SG, Deutsch	29.10.2019	30.10.2019
Oberbipp BE, Deutsch	16.10.2019	17.10.2019
Oberbipp BE, Deutsch	18.10.2019	19.10.2019
Rümlang ZH, Deutsch	07.05.2019	08.05.2019

## Schweisskurse

**Kursort: Riniken AG**

Kursart	Kursdaten
Metall-Schutzgasschweissen (MAG/MIG), Deutsch	13. und 14.05.2019
Metall-Schutzgasschweissen (MAG/MIG), Deutsch	04. und 05.11.2019
Lichtbogen-Handschweissen (E-Hand), Deutsch	11. und 12.11.2019
Wolfram-Schutzgasschweissen (TIG), Deutsch	20. und 21.11.2019